

# ОЛДИ-СОТДИ ШАРТНОМАСИ

2022 й. «17» 9

383-11-154-ХТ/2022-

сон

ш.

ООО SHINAM MEBEL 2022 (кейинги уринларда «Сотувчи» деб аталади) раҳбар Н.Солиев биринчи томон ва иккинчи томон - Ўзбекистон Республикаси Қонунчилиги ҳамда уз Низомига асосан фаолият юритувчи Бувайда тумани Халқ таълими бўлими номидан А.Абдулфаттоҳов (келгусида "Харидор" деб аталади) урталарида қуйидаги мақсадларда тузилди.

## 1. Шартнома предмети.

- 1.1. «Сотувчи» «Харидор»га қуйидаги маҳсулотларни етказиб беради: Лед лампалари
- 1.2. Мазкур шартноманинг умумий қиймати **41 300 000 (Қирк бир миллион уч юз минг)** сумни ташкил қилади.
- 1.3. Маҳсулотлар қуйидаги ассортиментда етказиб бериллади:

№	Маҳсулот номи	Ул.б	Микдори	Нархи	Суммаси
1	Мактабларга лед лампа	дона	700	59000	41 300 000
	<b>Жами</b>				<b>41 300 000</b>

## 2. Ҳисоб-китоб шартлари.

- 2.1. Олинган маҳсулотлари учун келишилган нархда ҳисоб-китоб қилинади.
- 2.2. «Сотувчи» маҳсулотни етказиб бергандан сунг, узаро солиштирув далолатномаларига асосан, етказиб берилган маҳсулот қиймати учун «Харидор» пул утказиш йули билан туловни амалга оширади. "Харидор" олдиндан 30% аванс туловини «25» сентябрь 2022 йил қуни амалга оширади, ҳамда тулик ҳисоб-китоб 60-кун ичида амалга оширилади.
- 2.3. Маҳсулотлар учун нарх узаро келишилган ҳолда белгиланади. Бунда уша кунга ҳудуддаги уртача бозор нархлари, консалтинг фирмалар ҳулосалари асосида тақдим этилган нархлар асос қилиб олинади. Агар Давлат назорат органлари томонидан утказилган текшириш ва тафтиш ишлари натижасида етказиб берилган маҳсулотларига белгиланган нархлар юқори деб топилса, Ушбу фарқ «Сотувчи» зиммасидан қопланади.

## 3. Маҳсулот етказиб бериш.

- 3.1. «Сотувчи» шартномада белгиланган маҳсулотларни иловадаги тақсимотномага асосан бюджет муассасаларининг манзилгоҳларига белгиланган муддатларда етказиб беради

## 4. Томонларнинг ҳуқуқ ва мажбуриятлари.

- 4.1. «Сотувчи» «Харидор» томонидан юборилган вакил, муассаса раҳбари ва бош ҳисобчи томонидан имзоланган, ҳамда юмалок муҳр босилган ишонч қогози қурсатгандан сунг маҳсулот беради.
- 4.2. «Сотувчи» маҳсулотни сифатини тасдиқловчи ҳужжат (мувофиқлик сертификати ва хоказолар) ларга асосан маҳсулотни жойларга етказиб беришга қафолат беради.
- 4.3. «Сотувчи» ҳужжатлар тугри расмийлаштирилишини уз зиммасига олади ҳамда маҳсулотларни сектор қошида белгиланган таркибдаги тузилган сифат комиссияси далолатномаси ва эҳтиёж тақсимотига асосан харидор манзилгоҳига етказиб беради.
- 4.4. «Харидор» шартномада қурсатилган маҳсулотни сифати талабга жавоб берган ҳолатдагина уни қабул қилиб олади.
- 4.5. «Харидор» қабул қилиб олган маҳсулотни шартнома талабларига номувофиқлигини аниқлаган ҳолда, «Сотувчи»га ёзма далолатнома (АКТ) юборади, ҳамда сифатсиз деб топилган маҳсулотни "Сотувчи"га қайтариб беради.
- 4.6. «Сотувчи» «Харидор»га унинг ишонч қогозида қайд қилинган маҳсулотлар беради. Агар «Сотувчи» томонидан «Харидор»нинг ишонч қогозида қурсатилмаган маҳсулотларни, ёки маҳсулотларни ишонч қогозида белгиланган микдоридан ортик берган ҳолларда, бу маҳсулотлар учун "Харидор" томонидан ҳақ туланмайди.
- 4.7. «Сотувчи» томонидан «Харидор»га сифатсиз ёки сертификатсиз маҳсулотларлар етказиб берилса, бу маҳсулотлар «Сотувчи»га қайтариб бериллади ёки бу маҳсулотлар учун ҳақ туланмайди.
- 4.8. «Сотувчи» етказиб берган маҳсулотларини ҳисоб-варақларда тулик ва аниқ номини, маҳсулот навини, категориясини ва бошқа қурсаткичларини қурсатиши шарт. Шунингдек, ҳисоб-варақларни белгиланган тартибда рақамлаб, тулик расмийлаштириши шарт. Тулик расмийлаштирилмаган ҳамда маҳсулотнинг сифати, нави ва категориялари қурсатилмаган ҳисоб-варақлар буйича тулов амалга оширилмайди.

## 5. Жарималар қулашилиши.

5.1. Агар «Сотувчи» томонидан «Харидор»га сифатсиз, ёки сақлаш муддатлари утиб кетган махсулот-ларни етказиб келган ҳолда «Харидор» «Сотувчи»дан бундай махсулотларнинг умумий кийматидан 50 %, лекин шартноманинг 1.2 бандида курсатиб утилган суммасининг 50 % дан ошмаган ҳолда жарима куллаб қонунчиликда белгиланган тартибда ундириб олинади.

5.2. Агар «Сотувчи» томонидан «Харидор»га белгиланган махсулотлар белгиланган муддатларида етказиб келмаса, «Сотувчи» муддати утган махсулотларни умумий кийматини 0,5% ҳар бир муддати утган куни учун «Харидор»га жарима тулайди.

5.3. Жарималар туланиши «Сотувчи»ни шартномада белгиланган мажбуриятларини бажаришдан озод этмайди.

#### 6. Шартнома муддати.

6.1. Шартнома ҳар иккала томон имзолагандан ва Газначилик бўлинмаси томонидан тасдиқлангандан сунг кучга киради.

6.2. Шартномадаги белгиланган махсулотларни етказиб бериш муддати

6.3 Шартномадаги белгиланган махсулотларни етказиб берилгандан сунг етказиб берилган махсулотларнинг туловини амалга ошириш муддати 2022 йил 31 декабрьгача.

6.4. Шартнома томонлар келишувига асосан, «Сотувчи» томонидан етказиб берилган махсулот «Харидор» томонидан сифатсиз деб топилганда ва «Сотувчи» томонидан мазкур шартноманинг 4.1; 4.2; 4.3-бандлари бажарилмаганда шартнома «Харидор» томонидан бир томонлама бекор қилиши мумкин. Бекор қилинганлиги тугрисида "Харидор" "Сотувчи"га ёзма равишда асосларни келтирган ҳолда хат билан маълум қилади.

#### 7. Форс-мажор ҳолатлари.

7.1. Шартнома буйича тарафлар уртасида пайдо буладиган барча низолар келишмовчиликлар томонлар уртасида музокара йули билан, ҳал қилиб бўлмаса иктисодий суди орқали ҳал этилади.

7.2. Табиий офатлар, уруш ва оммавий тартибсизликлар сабабли шартнома шартлари бажарилмаса томонлар мулкий жавобгарликдан озод этилади.

#### 8. Қушимча шартлар.

8.1. Шартнома юзасидан келиб чиққан низолар узаро ҳал қилинади. Узаро ҳал қилинмаган тақдирда Ўзбекистон Республикаси қонунларига асосан иктисодий судлари орқали ҳал қилинади.

8.2. Шартнома икки нусхада тузилиб, ҳар бир нусхаси тенг юридик кучга эга бўлиб, томонларда бир нусхадан сақланади. Шартнома Газначилик бўлинмасидан руйхатдан утгандан сунг қонуний кучга киради.

8.3. Шартномага барча узгартиришлар иккала томон келишилган ва шартномага қушимча битим имзоланган ҳолда қонуний деб ҳисобланади.

#### «СОТУВЧИ»

#### «ХАРИДОР»

Етказиб берувчи: ООО SHINAM MEBEL 2022

Харидор: Бувайда тумани Халқ таълими бўлими

Манзили: Бувайда тумани

Манзили: Бувайда тумани Келажак кучаси 103

Тел:

Тел: 998735291165

Ҳисоб вараги: 20208000905365348001

Ш/х-в: 100022860302127092100075062

Банк номи: Фаргона ш Тиф Миллий б Фаргона бул

СТИР: 200162514

МФО: 00493

СТИР: 308327829

ОКОНХ: \_\_\_\_\_

Газначилик

бўлинмаси номи

Молия Вазирлиги Газначилиги

Газна



00100001010

Банкн

казий банк Тошкент ХККМ

МФО:

014

СТИР

1122919

РАХБАР:

Н.Солиев

М.У

РАХБАР:

А.Абдулфаттохов

М.У





## Коррупцияга қарши қоидаларининг АСОСИЙ ШАРТЛАРИ

1. Томонлар шартнома бўйича ўз мажбуриятларини бажараётганда Ўзбекистон Республикасининг коррупцияга қарши курашиш тўғрисидаги қонун ҳужжатларининг талабларига зид келадиган ҳар қандай ҳаракатларни амалга оширмайдилар, шу жумладан пора, яъни (давлат органи ёки ташкилотнинг номи) ходими ўз хизмат мажбуриятларидан фойдаланган ҳолда пора берган шахснинг манфаатларини кўзлаб муайян ҳаракатларни содир этиши ёки содир этмаслиги шартлиги ёхуд мумкинлиги учун моддий қимматликларни ёки мулкый наф олиш учун қуйидаги ҳаракатларни қилмайди:

пора беришни таклиф қилиш ёки ваъда бериш;

товламачилик қилиш;

пора сифатида пул тўлаш;

бевосита ёки билвосита пора олишга розилик бериш.

Томонлар ушбу ҳаракатларга йўл қўймаслик бўйича чоралар кўрилишига кафолат беради.

2. Агар шартнома бўйича бир Томон (давлат органи ёки ташкилотининг номи) ходимининг ахлоққа тўғри келмайдиган ва ушбу шартнома ёки Ўзбекистон Республикаси қонунчилик ҳужжатларига зид келадиган хатти-ҳаракатларига, шу жумладан, коррупцияга оид ҳуқуқбузарлик содир этишга мажбурлашдан иборат бўлган фактларга дуч келса, бу ҳақда қуйидаги алоқа каналларидан бири орқали хабардор қилиши керак:

коррупция ҳақида хабар беришга мўлжалланган ишонч телефони;

Телеграм-канал "73-529-11-65";

(давлат органи ёки ташкилотининг номи) расмий веб-сайтида жойлаштирилган шакл ёки электрон почта.

Бажарувчи:

ООО SHINAM MEBEL 2022



ТОМОНЛАР:



Бувайда Халқ таълими бўлими

А. Абдулфаттохов

# **YURIDIK AHAMIYATGA EGA HUIJATLARNING QONUN HUIJATLARIGA MUVOFIQLIGI TO'G'RISIDA HUQUQIY XULOSA**

1. Loyihaning turi:

**Xo'jalik munosabatlari**

2. Loyihaning nomi va ma'zmuni:

**Buvayda tumani XTBga qarashli umum-ta'lim maktablariga Led lampalarini sotib olish bo'yicha tuzilgan Oldi- sotdi shartnomasi**

3. Loyiha ishlab chiquvchisi va kiritilgan sana haqidagi ma'lumot

**Buvayda tumani Xalq ta'limi bo'limi tomonidan ishlab chiqilib 2022 yil 14-sentabr kuni tizimga kiritilgan.**

4. Mas'ul ijrochi

Buvayda tumani yuridik xizmat ko'rsatish markaziga 2022-yilning 14-sentabr kuni Buvayda tuman XTB tomonidan Buvayda tumani XTBga qarashli umum-ta'lim maktablariga Led lampalarini sotib olish bo'yicha "Shinam Mebel 2022" MChJ bilan tuzilgan 41.300.000 so'mlik Oldi- sotdi shartnomasi loyihasi ekspertizadan o'tkazish va xulosa berishlik uchun kelib tushgan.

Shartnomani o'rganish davomida quyidagilar aniqlandi:

O'zbekiston Respublikasi Fuqarolik kodeksining 379 moddasiga ko'ra, Agar shartnomaning mazmunidan boshqacha tartib anglashilmasa, u kimoshdi savdosini o'tkazish yo'li bilan tuzilishi mumkin. Shartnoma kimoshdi savdosida g'olib chiqqan shaxs bilan tuziladi. Shuningdek, kimoshdi savdosida g'olib chiqqan shaxs va kimoshdi savdosining tashkilotchisi auksion yoki tanlov o'tkazilgan kuni kimoshdi savdosining natijalari to'g'risida bayonnoma imzolaydilar, ushbu bayonnoma shartnoma tuzish uchun asos bo'ladi. 2022- yilda Buvayda tumani XTB qarashli umum-ta'lim maktablariga Led lampalarini sotib olish uchun smeta ekspertiza xulosasiga asosan O'zbekiston Respublikasining 2021 yil 22 apreldagi "Davlat xaridlari to'g'risida"gi 684-sonli qonunini hamda "Xarid qilish va tartib taomillarini tashkil etish va o'tkazish tartibi to'g'risida"gi nizom ijrosini ta'minlash maqsadida Respublika tovar xom ashyo birjasining xarid.uz saytidagi Halq ta'limi bo'limining shaxsiy kabineti orqali 139982-sonli LOT raqami bilan 2022 yil 18-



avgust kuni e'lon joylashtirilgan va 2022 yil 25-avgust kuni g'olib aniqlanib 2022 yil 29 avgust kuni elektoron yig'ilish bayoni tuzilgan.

O'zbekiston Respublikasi Vazirlar Maxkamasining **“Davlat xaridlarini amalga oshirish bilan bog‘liq tartib-taomillarni tashkil etish va uni o‘tkazish tartibi to‘g‘risida”gi nizomni tasdiqlash xaqidagi 2022 yil 20-may kungi 276-son qarorining 103-bandiga binoan** Tanlash natijalariga doir shartnoma tanlash bo‘yicha xarid qilish hujjatlarida va o‘zi bilan shartnoma tuzilayotgan tanlash ishtirokchisi tomonidan taqdim etilgan taklifda nazarda tutilgan shartlar asosida g'olib aniqlangan vaqtdan boshlab **o'n ish kunidan kechiktirilmagan muddatda shartnoma tuzilishi belgilangan.**

Buvayda tumani Davlat organlari va tashkilotlariga yuridik xizmat ko‘rsatish markaziga «E-HUQUQSHUNOS» elektron tizimi orqali Buvayda tuman XTB tomonidan Buvayda tumani XTBga qarashli umum-ta'lim maktablariga Led lampalarini sotib olish bo‘yicha tuzilgan Oldi- sotdi shartnomasi loyihasi joriy yilning 14-sentabr kuni kelib tushgan.

O'zbekiston Respublikasi Vazirlar Maxkamasining **“Davlat xaridlarini amalga oshirish bilan bog‘liq tartib-taomillarni tashkil etish va uni o‘tkazish tartibi to‘g‘risida”gi nizomni tasdiqlash xaqidagi 2022 yil 20-may kungi 276-son qarori talablariga muvofiq,** Yuridik xizmat ko‘rsatish markaziga ekspertizadan o‘tkazish uchun yuborilgan.

Yuqoridagilarni inobatga olib, huquqiy ekspertizadan o‘tkazish natijalariga ko‘ra

#### **XULOSA QILAMAN:**

Buvayda tumani XTBga qarashli umum-ta'lim maktablariga Led lampalarini sotib olish bo‘yicha tuzilgan Oldi- sotdi shartnomasi loyihasi O‘zbekiston Respublikasi Vazirlar Maxkamasining “Davlat xaridlarini amalga oshirish bilan bog‘liq tartib-taomillarni tashkil etish va uni o‘tkazish tartibi to‘g‘risida”gi nizomni tasdiqlash xaqidagi 2022 yil 20-may kungi 276-son qarori talablariga muvofiq ishlab chiqilganligi sababli amaldagi qonun hujjatlariga muvofiq deb topib uni imzolashga tavsiya etaman.

2022-yil 14-sentabr

Yuridik xizmat ko‘rsatish markazi  
Bosh yuriskonsulti



O.Xudoynazarov

## Протокол закупочной комиссии по конкурсу лот № 139982 на приобретение Отбор наилучших предложений

Способ проведения электронный

Дата 29.08.2022

Время рассмотрения 29.08.2022 09:11

Конкурсная комиссия Халк таълими булими, (Далее – Комиссия) в составе:

<b>Председатель комиссии</b>	ABDULFATTOXOV ABRORJON MAXMUDJONOVICH	Комиссия раиси	Бувайда Халк Таълими булими
<b>Секретарь комиссии</b>	YULDASHEVA YULDUZZHON XUSANBOYEVNA	Котиб	Бувайда тумани Халк Таълими булими
<b>Член комиссии</b>	G'AFUROV DILSHOD MO'MINOVICH	Комиссия аъзоси	Бувайда тумани Халк Таълими булими
<b>Член комиссии</b>	O'LJABOYEV KAMRONBEK VOXIDJON O'G'LI	Комиссия аъзоси	Бувайда тумани Халк Таълими булими
<b>Член комиссии</b>	ORTIKOV NURMAT MAXMUDOVICH	Комиссия аъзоси	Бувайда тумани Халк Таълими булими
<b>Член комиссии</b>	XOLDARQO'ZIYEV SHERQO'ZI O'LMASQO'ZI O'G'LI	Комиссия аъзоси	Бувайда тумани Халк Таълими булими

Рассмотрев поступивших предложений со стороны участников по опубликованному объявлению на специальном информационном портале от 29.08.2022 года № лота 139982.

Метод оценки предложений – Бальный метод (Весовой коэф.технико-квалификационной части: 80.00 / Весовой коэф. ценовой части: 20.00)

Мин. балл: 1

Предмет закупки:

<b>Наименование товара (работы, услуги)</b>	LED панель
Подробное описание	Лет мактабларга сотиб олиш.
Количество товара	700.00
Единица измерения	
Цена товара (услуги) за единицу	62 000.00
Стартовая сумма	43 400 000.00
Валюта	UZS

По итогам рассмотрения поступивших предложений по технической части участникам присвоены следующие баллы:

Критерий №1 Солиқдан қаризи йоклиги ҳақида малумот.

Тип: Текстовое значение

Описание: Солиқдан қаризи йоклиги ҳақида малумот.

Обязательность: Критично

Наименование участника	Макс балл	Значение участника	Балл участника	Тип оценки	Примечание	Причина
ООО SHINAM MEBEL 2022	10	Мавжуд	10	Экспертная		

Наименование участника	Макс балл	Значение участника	Балл участника	Тип оценки	Примечание	Причина
MARYAM SOFIY GRAND MЧЖ	10	Мавжуд	10	Экспертная		
VODIY YORITISH VA JIHOZLASH MCHJ	10	Маълумотлар тақдим этилди	10	Экспертная		

Критерий №2 Банкдан қаризи йоклиги хақида маълумот.

Тип: Текстовое значение

Описание: Банкдан қаризи йоклиги хақида маълумот.

Обязательность: Критично

Наименование участника	Макс балл	Значение участника	Балл участника	Тип оценки	Примечание	Причина
ООО SHINAM МEBEL 2022	10	Мавжуд	10	Экспертная		
MARYAM SOFIY GRAND MЧЖ	10	Мавжуд	7	Экспертная		
VODIY YORITISH VA JIHOZLASH MCHJ	10	Маълумотлар тақдим этилди	10	Экспертная		

Критерий №3 Низом ва гувоҳнома тақдим қилиниши керак.

Тип: Текстовое значение

Описание: Низом ва гувоҳнома тақдим қилиниши керак.

Обязательность: Критично

Наименование участника	Макс балл	Значение участника	Балл участника	Тип оценки	Примечание	Причина
ООО SHINAM МEBEL 2022	10	Мавжуд	10	Экспертная		
MARYAM SOFIY GRAND MЧЖ	10	Мавжуд	10	Экспертная		
VODIY YORITISH VA JIHOZLASH MCHJ	10	Маълумотлар тақдим этилди	5	Экспертная		

Оценка участников финансовой части составила:

Наименование участника	Стартовая сумма	Предлагаемая сумма	Сумма с учетом конвертации (UZS)	Применение преференции	Общее значение (UZS)	Дата предложения	Оценка стоимости (балл)
ООО SHINAM МEBEL 2022	43 400 000.00	41 300 000.00 UZS	41 300 000.00	00.00	41 300 000.00	24.08.2022 18:39:32	17.29
VODIY YORITISH VA JIHOZLASH MCHJ	43 400 000.00	35 700 000.00 UZS	35 700 000.00	00.00	35 700 000.00	25.08.2022 14:39:03	20
MARYAM SOFIY GRAND	43 400 000.00	43 400 000.00 UZS	43 400 000.00	00.00	43 400 000.00	24.08.2022 18:44:50	16.45



МЧЖ							
-----	--	--	--	--	--	--	--

Итоговая оценка участников включая финансовой части составила:

Наименование участника	Общий балл по технической части	Общий балл по финансовой части	Итоговый балл
ООО SHINAM МЕБЕЛ 2022	80	17.29	97.29
VODIY YORITISH VA JIHOZLASH MCHJ	66.6664	20	86.6664
MARYAM SOFIY GRAND МЧЖ	72	16.45	88.45

Закупочная комиссия по конкурсу лот № 139982 от 29.08.2022 года на приобретение Отбор наилучших предложений определила победителем:

ООО SHINAM МЕБЕЛ 2022  
308327829

и резервный исполнитель: MARYAM SOFIY GRAND МЧЖ (309268054)

Проголосовали

Комиссия	Ф.И.О.	Голосование	Комментарии
<b>Председатель комиссии</b>	ABDULFATTOXOV ABRORJON MAXMUDJONOVICH	Согласен	
<b>Член комиссии</b>	G'AFUROV DILSHOD MO'MINOVICH	Согласен	
<b>Член комиссии</b>	O'LJABOYEV KAMRONBEK VOXIDJON O'G'LI	Согласен	
<b>Член комиссии</b>	ORTIKOV NURMAT MAXMUDOVICH	Согласен	
<b>Член комиссии</b>	XOLDARQO'ZIYEV SHERQO'ZI O'LMASQO'ZI O'G'LI	Согласен	

Протокол закупочной комиссии подписан посредством ЭЦП



Бувайда тумани халқ таълими бўлими мудир хузуридаги йиғилиш  
БАЁННОМАСИ

2022 йил 14 сентябрь  
қишлоғи

Қоратепа

Йиғилиш раиси

А.Абдулфаттохов

Котиб:

Ю.Юлдашева

Йиғилишда қатнашдилар: ХТБ муҳандиси Н.Ортиқов, комиссия аъзолари Д.Ғофуров, Ш.Холдарқўзиев, К.Ўлжабоев

**КУН ТАРТИБИ:**

1. Тумандаги умумий ўрта таълим мактабларга лед лампалар олиш тўғрисида.

Туман халқ таълими бўлими мудир А.Абдулфаттохов йиғилишни очиб, у ўз сўзида тумандаги умумий ўрта таълим мактабларга лед лампа олиш учун <https://etender.uzex.uz> сайтига эълон киритилиб 22110012139982 лот рақами остида энг яхши етказиб берувчи танлаб олинганлигини айтиб ўтди. 5.09.2022 йил кунидан 7.09.2022 йил кунигача комиссия аъзоларига таъминотчилар томонидан ҳеч қандай эътирозлар келиб тушмаганлигини билдириб ўтди.

ХТБ бош муҳандиси Н.Ортиқов ва комиссия аъзоси Д.Ғофуровлар музокара учун сўз олиб ўз фикр ва мулоҳазаларини айтиб ўтди.

Кун тартибидаги масала атрофлича муҳокама қилиниб, йиғилиш

**ҚАРОР ҚИЛАДИ:**

1. Тумандаги умумий ўрта таълим мактабларга лед лампалар олиш тўғрисидаги ХТБ мудир А.Абдулфаттоховнинг маърузаси асос учун қабул қилинсин.
2. Юқоридаги маҳсулотларни, ишларни, хизматларни қабул қилиш ва мактабларга етказиш ХТБ муҳандиси Н.Ортиқов ва ХТБ таъминотчиси С.Шерматовлар масъул этиб белгилансин.
3. Ушбу қарорни бажарилишини назорат қилиш бош ҳисобчи Ю.Юлдашева зиммасига юклатилсин.

Йиғилиш раиси:

А.Абдулфаттохов

Котиб:

Ю.Юлдашева



Handwritten signatures in blue and purple ink, corresponding to the names of the Chairman and Secretary.